

# Euroopan unionin virallinen lehti

C 91



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

54. vuosikerta  
23. maaliskuuta 2011Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

## I Päätöslauseimat, suositukset ja lausunnot

## LAUSUNNOT

**Euroopan keskuspankki**

2011/C 91/01

Euroopan keskuspankin lausunto, annettu 3 päivänä maaliskuuta 2011, ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi lyhyeksi myynnistä ja tietyistä luottoriskinvaihtosopimusten osa-alueista (CON/2011/17) .....

1

## IV Tiedotteet

## EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

**Euroopan komissio**

2011/C 91/02

Euron kurssi .....

12

2011/C 91/03

Eurokolikoiden uusi kansallinen puoli .....

13

FI

Hinta:  
3 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (jatkuu)	Sivu
2011/C 91/04	Eurokolikoiden uusi kansallinen puoli .....	14

---

V *Ilmoitukset*

MUUT SÄÄDÖKSET

**Euroopan komissio**

2011/C 91/05	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen .....	15
--------------	--	----



## I

(Päätöslauselmat, suositukset ja lausunnot)

## LAUSUNNOT

## EUROOPAN KESKUSPANKKI

## EUROOPAN KESKUSPANKIN LAUSUNTO,

annettu 3 päivänä maaliskuuta 2011,

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi lyhyeksi myynnistä ja tietyistä luottoriskinvaihtosopimusten osa-alueista

(CON/2011/17)

(2011/C 91/01)

**Johdanto ja oikeusperusta**

Euroopan keskuspankki (EKP) vastaanotti 13 päivänä lokakuuta 2010 Euroopan unionin neuvostolta pyynnön antaa lausunto ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi lyhyeksi myynnistä ja tietyistä luottoriskinvaihtosopimusten osa-alueista <sup>(1)</sup> (jäljempänä 'asetusehdotus').

EKP:n toimivalta antaa lausunto perustuu Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 127 artiklan 4 kohtaan ja 282 artiklan 5 kohtaan, sillä asetusehdotus sisältää säännöksiä, jotka vaikuttavat Euroopan keskuspankkijärjestelmän (EKPJ) rooliin myötävaikuttaa rahoitusjärjestelmän vakauteen liittyvän politiikan moitteettomaan harjoittamiseen Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 127 artiklan 5 kohdan mukaisesti. Tämän lausunnon on antanut Euroopan keskuspankin neuvosto Euroopan keskuspankin työjärjestyksen 17.5 artiklan ensimmäisen virkkeen mukaisesti.

**Yleisiä huomautuksia**

1. EKP suhtautuu myönteisesti asetusehdotuksen päätarkoitukseen ottaa käyttöön unionin yhteinen sääntelykehys kattamaan lyhyeksi myyntiä ja vastaavia luottoriskinvaihtosopimusten käyttöön perustuvia käytäntöjä. EKP huomauttaa, että asetusehdotukseen sisältyy useita suosituksia, joita tehtiin vuonna 2010 ehdotuksissa, joita eurojärjestelmä antoi lyhyeksi myyntiä koskeneessa komission julkisessa kuulemisessa <sup>(2)</sup>. Eurojärjestelmän ehdotuksissa 2010 myönnettiin, että lyhyeksi myynti voi normaaleissa markkinaolosuhteissa edistää kaupankäynnin kohteena olevien instrumenttien tehokasta hinnoittelua ja markkinoiden likviditeetin säilymistä; se viittasi kuitenkin myös huoliin, jotka liittyvät lyhyeksi myynnin riskeihin, kuten markkinoiden epätavallisen kehityksen, markkinoiden väärinkäytön ja rahoitusvälineiden toimituksen epäonnistumisen riskeihin <sup>(3)</sup>. EKP tukee lähtökohtaisesti unionin sääntelyjärjestelmää, jolla pyritään ratkaisemaan nämä huolet ja joka sisältää asetusehdotuksen sekä sisäpiirikaupoista ja markkinoiden manipuloinnista (markkinoiden väärinkäyttö) 28 päivänä tammikuuta 2003 annettuun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2003/6/EY <sup>(4)</sup> tehtävät muutokset <sup>(5)</sup>. Tällainen yhdenmukainen unionin järjestelmä on välttämätön rahoitusmarkkinoiden yhdentämiseksi unionissa,

<sup>(1)</sup> KOM(2010) 482 lopullinen.

<sup>(2)</sup> Ks. "Komission julkinen kuuleminen lyhyeksi myynnistä – eurojärjestelmän vastaus", 5 päivänä elokuuta 2010 (jäljempänä 'eurojärjestelmän ehdotukset 2010'), joka on saatavilla EKP:n verkkosivuilla <http://www.ecb.europa.eu>

<sup>(3)</sup> Ks. eurojärjestelmän ehdotukset 2010, vastaus kysymykseen 1, s. 2.

<sup>(4)</sup> EUVL L 96, 12.4.2003, s. 16.

<sup>(5)</sup> Ks. komission tausta-asiakirja "Julkinen kuuleminen markkinoiden väärinkäyttöä koskevan direktiivin (MAD) muuttamisesta", 25 päivänä kesäkuuta 2010, joka on saatavilla komission verkkosivuilta <http://www.ec.europa.eu>

minkä lisäksi se edistää lähentymistä muissa merkittävässä finanssikeskuksissa, kuten Yhdysvalloissa, hyväksyttäviin sääntöihin <sup>(1)</sup>. EKP esittää yksityiskohtaisia huomautuksia direktiiviin 2003/6/EY tehtävistä muutoksista, kun sitä aikanaan kuullaan niistä.

2. EKP suhtautuu eurojärjestelmän ehdotusten 2010 <sup>(2)</sup> mukaisesti myönteisesti a) osakkeiden lyhyeksi myynnin avoimuutta koskevaan järjestelmään Euroopan arvopaperivalvojen komitean alun perin suositteleman kaksivaiheisen mallin mukaisesti <sup>(3)</sup>; ja b) valtion joukkolainojen liikkeeseenlaskijoita unionissa koskevien merkittävien nettomääraisten lyhyiden positoiden tai vastaavien luottoriskinvaihtosopimuksia koskevien kattamattomien positoiden pakolliseen ilmoittamiseen toimivaltaisille viranomaisille <sup>(4)</sup>. EKP tukee kattamattoman lyhyeksi myynnin aiheuttaman rahoitusvälineiden toimituksen epäonnistumisen riskin vähentämiseksi asetettavia vaatimuksia <sup>(5)</sup>, joiden nojalla luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö voi myydä osakkeen lyhyeksi vain jos kyseinen luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö on lainannut osakkeen tai valtion velkasitoumuksen, tehnyt sopimuksen lainaamisesta tai kykenee lainaamaan sen vahvistetun sopimuksen perusteella toimittamishetkellä. EKP suhtautuu lisäksi myönteisesti ehdotuksiin, joiden mukaan a) toimivaltaisille viranomaisille annetaan yhdenmukaistetut valtuudet asettaa tilapäisiä rajoituksia lyhyeksi myynnille ja luottoriskinvaihtosopimuksia koskeville transaktioille poikkeuksellisissa tilanteissa Euroopan arvopaperimarkkinaviranomaisen (EAMV) koordinoimissa näitä toimenpiteitä <sup>(6)</sup>; ja b) erityisiä toimintavaltuuksia annetaan EAMV:lle, jos on olemassa uhka, joka kohdistuu unionin finanssimarkkinoiden moitteettomaan toimintaan ja eheyteen <sup>(7)</sup>.
3. EKP huomauttaa, että useilla unionin sääntelyaloitteilla, mukaan lukien asetusehdotus keskusvastapuoliselvityksestä ja kauppatietorekistereistä <sup>(8)</sup> sekä rahoitusvälineiden markkinoista annetun direktiivin ("MiFID") 2004/39/EY <sup>(9)</sup> tarkistaminen, pyritään lisäämään avoimuusvaatimuksia erityyppisten rahoitusvarojen ja raportoivien yhteisöjen osalta. EKP suhtautuu myönteisesti tähän yleiseen suuntaukseen sillä edellytyksellä, että kiinnitetään tarkasti huomiota yhdenmukaisuuden varmistamiseen ja päällekkäisyyksien tai aukkojen välttämiseen. Eurojärjestelmällä on tällä alueella huomattava intressi, joka perustuu sen tilastollisiin ja rahoitusmarkkinoiden vakautta koskeviin tehtäviin, ja se seuraa tämän työn etenemistä yhteistyössä komission kanssa.

### Erityisiä huomautuksia

#### *Soveltamisala*

4. EKP suosittaa <sup>(10)</sup>, että asetusehdotuksessa tarkoitetut valtion velkasitoumukset määritellään jäsenvaltioiden tai unionin julkiseen sektoriin kuuluvien yhteisöjen liikkeeseen laskemiksi tai takaamiksi velkasitoumuksiksi, jolloin "julkisen sektorin" määritelmänä pitäisi soveltaa määritelmää, joka on jo annettu unionin johdetussa oikeudessa <sup>(11)</sup>. Tällaisesta lainsäädäntötekniikasta koituu se etu, että vältetään tahattomat lainaukot samalla kun varmistetaan, että EKP:n keskuspankkien osana rahapolitiikan täytäntöönpanoa liikkeeseen laskemia velkasitoumuksia ei luokitella valtion velkasitoumuksiksi, mikä olisi ristiriidassa perustamissopimuksen 123 artiklassa ilmaistun julkisen sektorin keskuspankkirahoitusta koskevan kiellon kanssa.

<sup>(1)</sup> Ks. eurojärjestelmän ehdotukset 2010, vastaus kysymykseen 3, s. 4.

<sup>(2)</sup> Ks. eurojärjestelmän ehdotukset 2010, johdanto-osan viimeinen perustelukappale, s. 2, ja vastaukset kysymyksiin 4–5 ja kysymykseen 6, s. 4–5.

<sup>(3)</sup> Nettomääräiset osakkeita koskevat lyhyet positiot on ilmoitettava ja julkistettava sääntelyviranomaisille ja markkinoille kahden eri kynnsarvon kohdalla, jolloin ilmoittamista sääntelyviranomaisille koskeva kynns on näistä kahdesta alempi (ks. asetusehdotuksen 5 ja 7 artikla).

<sup>(4)</sup> Ks. asetusehdotuksen 8 artikla.

<sup>(5)</sup> Ks. asetusehdotuksen 12 ja 13 artikla.

<sup>(6)</sup> Ks. asetusehdotuksen 16–23 artikla.

<sup>(7)</sup> Ks. asetusehdotuksen 24 artikla.

<sup>(8)</sup> Ehdotus asetukseksi OTC-johdannaisista, keskusvastapuolista ja kauppatietorekistereistä KOM(2010) 484 lopullinen.

<sup>(9)</sup> Direktiivi 2004/39/EY, annettu 21 päivänä huhtikuuta 2004, rahoitusvälineiden markkinoista sekä neuvoston direktiivien 85/611/ETY ja 93/6/ETY ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/12/EY muuttamisesta ja neuvoston direktiivin 93/22/ETY kumoamisesta (EUVL L 145, 30.4.2004, s. 1).

<sup>(10)</sup> Ks. tämän lausunnon liitteessä oleva muutosehdotus 5.

<sup>(11)</sup> Ks. perustamissopimuksen 104 artiklassa ja 104 b artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen kieltojen soveltamiseksi tarvittavien määritelmien täsmentämisestä 13 päivänä joulukuuta 1993 annetun asetuksen (EY) N:o 3603/93 (EYVL L 332, 31.12.1993, s. 1) 3 artikla.

5. Tietty yksilöidyt markkinatakaustoimintaan liittyvät operaatiot ja ensimarkkinoilla suoritettavat operaatiot on vapautettu asetusehdotuksen mukaisen avoimuutta ja sääntelytoimenpiteitä koskevan järjestelmän soveltamisesta <sup>(1)</sup>. Tämä poikkeus on perusteltu, esimerkiksi koska markkinatakaustoiminnan kitkattomuus on ensiarvoisen tärkeää, jotta erinäiset omaisuuslajit, kuten jäsenvaltioiden julkiseen sektoriin kuuluvien yhteisöjen liikkeeseen laskemat velkasitoumukset, pysyvät likvideinä ja ovat käytävissä vakuuksina keskuspankkien rahapolitiikan operaatioissa. Toisaalta markkinatakaustopoikkeuksen mahdolliset väärinkäytökset pitäisi estää varmistamalla erityisesti se, että markkinatakaustoimintaa harjoittavan yrityksen omistaja ei hyödy poikkeuksesta <sup>(2)</sup>. EKP suosittaa <sup>(3)</sup>, että komissiolle annetaan valtuudet hyväksyä EAMV:n ehdotuksesta asianmukaiset tekniset standardit, joissa edellä mainitut huomiot otetaan tasapuolisesti huomioon. Tällaiset tekniset standardit voivat koskea a) yksityiskohtaisesti tästä poikkeusta hyötyvän markkinatakaustoiminnan ominaispiirteitä; b) raportointimenettelyjä, joiden mukaan markkinatakaustoiminta ilmoitetaan toimivaltaisille viranomaisille; ja c) sijoitussalkkujen rakennetta ja kirjausmenettelyjä, joita markkinatakaustoiminnan harjoittajien on käytettävä, jotta transaktio määritetään selvästi joko markkinatakaustoinnaksi tai muuntyyppiseksi transaktioksi ja välitetään se, että transaktioita kirjataan uudelleen ilmoittamatta siitä toimivaltaiselle viranomaiselle.
6. Toinen poikkeus ehdotetulla asetuksella käyttöön otettavasta sääntelyjärjestelmästä koskee toimintaa, jolla tuetaan hintojen vakauttamista arvopapereiden tarjonnan yhteydessä rajoitetun ajanjakson ajan, jos arvopapereihin kohdistuu myyntipaineita <sup>(4)</sup>. Kuten eurojärjestelmän ehdotuksissa 2010 huomautettiin <sup>(5)</sup>, EKP yhtyy komission arviointiin siitä, että vakauttamisjärjestelyt ovat markkinatakaustoiminnan tavoin laillisia toimintoja, joilla on tärkeä merkitys ensimarkkinoiden sujuvan toiminnan kannalta <sup>(6)</sup>. EKP suhtautuu myönteisesti siihen, että vakauttamistoimenpiteisiin liittyvä poikkeus määrittää lyhyeksi myyntiä koskevan järjestelmän yhteydessä viittaamalla määritelmään, jota käytetään markkinoiden väärinkäytön estämistä koskevassa unionin lainsäädännössä <sup>(7)</sup>. Samaan aikaan EKP suosittaa <sup>(8)</sup>, että komissiolle annetaan valtuudet hyväksyä EAMV:n ehdotuksesta teknisiä täytäntöönpanostandardeja, joilla varmistetaan vakauttamistoimenpiteitä koskevan poikkeuksen yhdenmukainen soveltaminen lyhyeksi myyntiä koskevan järjestelmän yhteydessä. Tällaiset tekniset standardit täydentäisivät teknisiä standardeja, joita on kehitetty vakauttamistoimenpiteitä koskevan poikkeuksen osalta markkinoiden väärinkäyttöä koskevan järjestelmän yhteydessä <sup>(9)</sup>. On toivottavaa, että otetaan käyttöön kaksierillistä teknisten täytäntöönpanostandardien ryhmää, jotta niissä kyettäisiin käsittelemään näiden kahden tilanteen erityispiirteitä; tämä on myös asianmukaiseen lainsäädäntötekniikkaan liittyvä kysymys.

#### *Raportointia ja tietojen julkistamista koskevat standardit*

7. Asetusehdotuksen mukaan komissiolle annetaan valta hyväksyä EAMV:n ehdotuksesta a) teknisiä sääntelystandardeja, joissa täsmennetään yksityiskohtaiset tiedot, jotka on toimitettava toimivaltaisille viranomaisille täsmennetyin raportointikynnyksen ylittävien nettomääraisten lyhyiden positoiden osalta <sup>(10)</sup>; ja b) teknisiä standardeja, joissa täsmennetään tavat, joilla tietoja on julkistettava täsmennetyin julkistamiskynnyksen ylittävien nettomääraisten lyhyiden positoiden osalta <sup>(11)</sup>. EKP suosittaa <sup>(12)</sup> komissiolle annettavan lainsäädännön antamista koskevan valtuutuksen täsmenämistä siten, että mallit, joita käytetään raportointia

<sup>(1)</sup> Ks. asetusehdotuksen 15 artikla.

<sup>(2)</sup> Ks. eurojärjestelmän ehdotukset 2010, vastaukset kysymyksiin 7–9, s. 5–7, ks. myös asetusehdotuksen 19 perustelukappale.

<sup>(3)</sup> Ks. tämän lausunnon liitteessä oleva muutosehdotus 8.

<sup>(4)</sup> Ks. asetusehdotuksen 15 artiklan 4 kohta luettuna yhdessä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2003/6/EY täytäntöönpanosta takaisinosto-ohjelmille ja rahoitusvälineiden vakauttamiselle myönnettävien poikkeuksien osalta 22 päivänä joulukuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2273/2003 (EUVL L 236, 23.12.2003, s. 33) johdanto-osan 11 perustelukappaleen ja 2 artiklan 7 kohdan kanssa.

<sup>(5)</sup> Ks. eurojärjestelmän ehdotukset 2010, vastaukset kysymyksiin 7–9, toisen kohdan viimeinen virke, s. 6.

<sup>(6)</sup> Ks. asetusehdotuksen perustelut, 3.3.4 kohdan viimeinen virke.

<sup>(7)</sup> Eli täytäntöönpanoasetuksessa (EY) N:o 2273/2003.

<sup>(8)</sup> Ks. tämän lausunnon liitteessä oleva muutosehdotus 9.

<sup>(9)</sup> Ks. direktiivin 2003/6/EY 8 artiklan 2 kohta, sellaisena kuin se on lisättyä direktiivien 98/26/EY, 2002/87/EY, 2003/6/EY, 2003/41/EY, 2003/71/EY, 2004/39/EY, 2004/109/EY, 2005/60/EY, 2006/48/EY, 2006/49/EY ja 2009/65/EY muuttamisesta Euroopan valvontaviranomaisen (Euroopan pankkiviranomainen), Euroopan valvontaviranomaisen (Euroopan vakuutus- ja lisäeläkeviranomainen) ja Euroopan valvontaviranomaisen (Euroopan arvopaperimarkkinaviranomainen) toimivaltuuksien osalta 24 päivänä marraskuuta 2010 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2010/78/EU (EUVL L 331, 15.12.2010, s. 120) 3 artiklan 3 kohdan b alakohdalla.

<sup>(10)</sup> Ks. asetusehdotuksen 9 artiklan 5 kohta.

<sup>(11)</sup> Ks. asetusehdotuksen 9 artiklan 6 kohta.

<sup>(12)</sup> Ks. tämän lausunnon liitteessä olevat muutosehdotukset 2 (johdanto-osa) ja 6.

ja tietojen julkistamista varten tällaisissa tapauksissa, mahdollistaisivat unionin laajuisen vakauttamisen ja tiettyihin liikkeeseenlaskijoihin vaikuttavien lyhyeksimyntipositioiden arvioimisen riittävän ajoissa. Raportointimallien johdonmukaisuus on ratkaisevan tärkeää sen varmistamiseksi, että EAMV ja toimivaltaiset kansalliset viranomaiset sekä oman toimivaltansa nojalla EKPJ ja Euroopan järjestelmäriskikomitea (EJRK) kykenevät vastaamaan tehokkaasti mahdollisiin markkinahäiriöihin.

8. EKP tulkitsee lyhyeksi myyntiä harjoittaville yhteisöille asetettuihin julkistamista koskeviin velvoitteisiin liittyvää erityiskysymystä <sup>(1)</sup> siten, että asetusehdotuksen mukaan tällainen julkistaminen suoritetaan käyttämällä säännelyjen tietojen keskitettyä säilyttämistä varten virallisesti nimettyjä järjestelmiä, jotka on otettu käyttöön osana arvopapereita koskevaa unionin avoimuusjärjestelmää <sup>(2)</sup>. EKP lähtökohtaisesti tukee tätä julkistamistapaa, mutta suosittaa <sup>(3)</sup>, että se perustuisi interaktiiviseen raportointiin, jossa käytetään stardardoituja tiedostomuotoja, jotta mahdollistetaan tehokas tietojen yhdistäminen ja joustava pääsy unionin laajuisiin tietoihin yhdenmukaisesti. Kaikkien julkistettujen tietojen voitaisiin esimerkiksi olla saatavilla EAMV:n välityksellä siten, että virallisesti nimettyihin järjestelmiin olisi keskitetty pääsy. Tämä kuvastaisi lyhyeksi myynnin aiheuttamien riskien rajatylittäviä vaikutuksia ja EAMV:lle asetusehdotuksessa kaavailtua yhteensovittamistehtävää.

#### Tietojen jakaminen

- 9.1 Asetusehdotuksessa otetaan käyttöön toimivaltaisten kansallisten viranomaisten ja EAMV:n väliset tiedon jakamista koskevat järjestelyt näille toimivaltaisille viranomaisille ilmoitettavien nettomäärien lyhyiden positioiden osalta. EKP esittää tästä seuraavat suositukset <sup>(4)</sup>.
- 9.2 Ensinnäkin ehdotetuista toimivaltaisten viranomaisten ja EAMV:n välistä tietojen jakamista koskevista säännöistä pitäisi tulla ainakin tehokkaampia erityisesti siten, että EAMV:lle annetaan mahdollisuus esittää tarvittaessa pyyntöjä reaaliaikaisesta tietojen jakamisesta, jos se on tarpeen, jotta se kykenee hoitamaan tehtävänsä tehokkaasti. Pitemmällä aikavälillä EAMV:n pitäisi saada automaattisesti pääsy kaikkiin ehdotetun asetuksen nojalla raportoitaviin tietoihin. Tästä syystä EKP suosittaa, että EAMV aloittaa työn sellaisten unionin tietojen keskitettyjen keruumekanismien käyttöön ottamiseksi, joissa sovelletaan raportoitavien yhteisöjen yhteistä tunnistekoodia ja vähimmäistason yhteistä luokittelua; tällaisilla mekanismeilla pitäisi mahdollistaa joustava reaaliaikainen pääsy tietoihin strategisia päätöksiä varten samalla kun varmistetaan vastaanotettujen tietojen luottamuksellisuus. EKP katsoo, että tällaisten keskitettyjen mekanismien käyttöönotto helpottaisi sellaisten rajoitusten poistamista, jotka liittyvät yhteensovittamattomien mikrotason tietopoolien käyttöön, ja mahdollistaisi ehdotetun asetuksen nojalla kerättävien tietojen käyttämisen yhdessä muiden saatavilla olevien tiedostojen kanssa, millä vähennettäisiin raportoitaville yhteisöille ja viranomaisille aiheutuvaa hallinnollista taakkaa <sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> Ks. asetusehdotuksen 7 artikla.

<sup>(2)</sup> Ks. asetusehdotuksen 9 artiklan 4 kohta yhdessä säännellyillä markkinoilla kaupankäynnin kohteeksi otettavien arvopapereiden liikkeeseenlaskijoita koskeviin tietoihin liittyvien avoimuusvaatimusten yhdenmukaistamisesta ja direktiivin 2001/34/EY muuttamisesta 15 päivänä joulukuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/109/EY (EUVL L 390, 31.12.2004, s. 38) 21 artiklan 2 kohdan kanssa.

<sup>(3)</sup> Ks. tämän lausunnon liitteessä olevat muutosehdotukset 1 (johdanto-osa) ja 6.

<sup>(4)</sup> Ks. tämän lausunnon liitteessä olevat muutosehdotukset 3 (johdanto-osa) ja 7.

<sup>(5)</sup> Merkityksellisiä yhdenmukaistamisaloitteita ovat mm. seuraavat: i) tilastointiin tarkoitettujen yritysrekisterien laatimista koskevan yhteisen kehyksen vahvistamisesta ja neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2186/93 kumoamisesta 20 päivänä helmikuuta 2008 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 177/2008 (EUVL L 61, 5.3.2008, s. 6) käyttöön otettu yhteinen kehys yritysrekisteröintiä varten; ii) yritysrekisteröintiä koskeva komission vireillä oleva työ (ks. komission julkinen kuuleminen ”Kaupparekistereiden yhteenliittäminen” (KOM(2009) 614 lopullinen)); ja iii) finanssialan toimijoiden luetteloiden laatiminen, josta säädetään muutoksissa, joita tehdään merkityksellisiin direktiiveihin direktiivin 2010/78/EU 2 artiklan 1 kohdan b alakohdalla, 4 artiklan 1 kohdan a alakohdalla, 6 artiklan 1 ja 16 kohdalla sekä 9 artiklan 3 kohdalla ja joka sisältää määritetyistä finanssiryhmittymistä laaditun luettelon, ammatillisia lisäläkkeitä tarjoavien laitosten luettelon, sijoituspalveluyritysten rekisteri, luettelo säännellyistä markkinoista ja luettelo toimiluvan saaneista luottolaitoksista. Arvopapereita koskevat tiedostot sisältävät lisäksi erityisesti seuraavaa: i) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/39/EY täytäntöönpanosta tietojen kirjaamista koskevien sijoituspalveluyritysten velvoitteiden, liiketoimista ilmoittamisen, markkinoiden avoimuuden, rahoitusvälineiden kaupankäynnin kohteeksi ottamisen sekä direktiivissä määriteltyjen käsitteiden osalta 10 päivänä elokuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1287/2006 (EUVL L 241, 2.9.2006, s. 1) 11 artiklassa säädetyn rahoitusvälineiden luettelon; ja ii) EKP:n keskitetyn arvopaperirekisterin (ks. EKP, ”Keskitetty arvopaperirekisteri” lyhyesti”, helmikuu 2010, saatavilla EKP:n verkkosivuilta).

- 9.3 Toiseksi ehdotetussa asetuksessa pitäisi myös nimenomaisesti säätää tietojen jakamisesta EAMV:n ja EKPJ:n keskuspankkien välillä, jotta helpotettaisiin EKPJ:n tilastotietojen keräämistä <sup>(1)</sup> sekä rahoitusjärjestelmän vakauden valvontaa ja arvioimista <sup>(2)</sup> koskevien tehtävien hoitamista.
- 9.4 Kolmanneksi ehdotetussa asetuksessa pitäisi säätää tietojen jakamisesta EAMV:n ja EJRK:n välillä, jotta helpotettaisiin EJRK:n tehtävää kerätä tietoja tehtäviensä hoitamista sekä finanssijärjestelmän kehityksestä johtuvien järjestelmäriskien havaitsemista ja priorisointia varten <sup>(3)</sup>.

#### *Toimintavaltuudet*

10. Asetusehdotuksen mukaan EAMV voi kuulla EJRK:ta niiden toimenpiteiden osalta, joita EAMV määrää poikkeuksellisissa tilanteissa lyhyeksi myynnin haitallisten vaikutusten poistamiseksi <sup>(4)</sup>. EKP suositaa <sup>(5)</sup>, että EAMV:llä olisi oikeus kuulla EJRK:ta, kun toimivaltaisten kansallisten viranomaisten käyttöön ottamat toimenpiteet annetaan sille tiedoksi. Asianmukaiset määräajat pitäisi vahvistaa EJRK:n kuulemisten tehokkaan käsittelemisen varmistamiseksi. <sup>(6)</sup> EKP panee merkille että EJRK:n kuuleminen unionin lyhyeksi myyntiä koskevan järjestelmän nojalla toteutettavista toimenpiteistä mahdollistaisi sen, että suunnitelluissa toimenpiteissä otetaan makrotason vakauden valvonnan näkökulma asianmukaisella tavalla huomioon. Lisäksi Euroopan valvontaviranomaisten, EAMV mukaan lukien, on tehtävä tiivistä yhteistyötä EJRK:n kanssa ja annettava sille kaikki tiedot, joita se tarvitsee hoitaakseen tehtävänsä sääntöjenmukaisesti ja oikea-aikaisesti <sup>(7)</sup>, kun puolestaan EJRK voi pyytää lisätietoja Euroopan valvontaviranomaiselta <sup>(8)</sup>. Säännökset, joiden mukaan EAMV:n on kuultava EJRK:ta suunnitelluista lyhyeksi myyntiä koskevista toimenpiteistä, antaa EJRK:lle ensinnäkin mahdollisuuden tehdä tietoinen ja oikea-aikainen arviointi siitä, tarvitaanko tiettyssä tilanteessa vielä lisätietoja mahdollisista järjestelmäriskeistä, ja toiseksi laatia tällaiset mahdolliset pyynnöt käytännönläheisesti ja johdonmukaisesti.

Siltä osin kuin EKP suositaa asetusluonnosta muutettavaksi, yksityiskohtaiset muutosehdotukset perusteluineen on esitetty liitteessä.

Tehty Frankfurt am Mainissa 3 päivänä maaliskuuta 2011.

*EKP:n puheenjohtaja*

Jean-Claude TRICHET

<sup>(1)</sup> Ks. Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön (jäljempänä EKPJ:n perussääntö) 5 artikla.

<sup>(2)</sup> Ks. perustamissopimuksen 127 artiklan 5 kohta yhdessä 139 artiklan 2 kohdan c alakohdan kanssa sekä EKPJ:n perussäännön 3.3 artikla yhdessä 42.1 artiklan kanssa.

<sup>(3)</sup> Ks. finanssijärjestelmän makrotason vakauden valvonnasta Euroopan unionissa ja Euroopan järjestelmäriskikomitean perustamisesta 24 päivänä marraskuuta 2010 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1092/2010 (EUVL L 331, 15.12.2010, s. 1) 3 artiklan 2 kohdan b alakohdan yhdessä 3 artiklan 1 kohdan ensimmäisen virkkeen kanssa.

<sup>(4)</sup> Ks. asetusehdotuksen 24 artiklan 4 kohta.

<sup>(5)</sup> Ks. tämän lausunnon liitteessä oleva muutosehdotus 4 (johdanto-osa) ja 10.

<sup>(6)</sup> Ks. tämän lausunnon liitteessä olevat muutosehdotukset 10 ja 11.

<sup>(7)</sup> Ks. Euroopan valvontaviranomaisen perustamisesta annettujen asetusten 15 artiklan 2 kohta yhdessä 36 artiklan 2 kohdan kanssa, eli Euroopan valvontaviranomaisen (Euroopan pankkiviranomainen) perustamisesta sekä päätöksen N:o 716/2009/EY muuttamisesta ja komission päätöksen 2009/78/EY kumoamisesta 24 päivänä marraskuuta 2010 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1093/2010 (EUVL L 331, 15.12.2010, s. 12); Euroopan valvontaviranomaisen (Euroopan vakuutus- ja lisäeläkeviranomainen) perustamisesta sekä päätöksen N:o 716/2009/EY muuttamisesta ja komission päätöksen 2009/79/EY kumoamisesta 24 päivänä marraskuuta 2010 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1094/2010 (EUVL L 331, 15.12.2010, s. 48); ja Euroopan valvontaviranomaisen (Euroopan arvopaperimarkkinaviranomainen) perustamisesta sekä päätöksen N:o 716/2009/EY muuttamisesta ja komission päätöksen 2009/77/EY kumoamisesta 24 päivänä marraskuuta 2010 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1095/2010 (EUVL L 331, 15.12.2010, s. 84).

<sup>(8)</sup> Ks. asetuksen (EU) N:o 1092/2010 15 artiklan 3 kohta.



## LIITE

## Muutosehdotukset

Komission ehdottama teksti	EKP:n ehdottamat muutokset (1)
<b>Muutos 1</b> Asetusehdotuksen johdanto-osan 6 perustelukappale	
<p>”(6) Avoimuuden lisääminen suhteessa tiettyjä rahoitusvälineitä koskeviin merkittäviin nettomääräisiin lyhyisiin positioihin hyödyttää todennäköisesti sekä sääntelyviranomaisia että markkinatoimijoita. Osakkeille, jotka on otettu julkisen kaupankäynnin kohteeksi unionissa sijaitsevassa kauppapaikassa, olisi otettava käyttöön kaksivaiheinen malli, jolla lisätään osakkeita koskevien merkittävien nettomääräisten lyhyiden positioiden avoimuutta asianmukaisesti. Kun positio ylittää matalamman kynnsarvon, siitä olisi annettava ei-julkinen ilmoitus kyseisille sääntelyviranomaisille, jotta nämä voivat valvoa ja tarvittaessa tutkia lyhyeksi myyntiä, josta saattaa aiheutua järjestelmäriskkejä tai johon saattaa liittyä markkinoiden väärinkäyttöä; kun positio ylittää korkeamman kynnsarvon, se olisi julkistettava markkinoille, jotta muut markkinatoimijat saavat hyödyllistä tietoa osakkeita koskevasta yksittäisistä merkittävistä lyhyistä positioista.”</p>	<p>”(6) Avoimuuden lisääminen suhteessa tiettyjä rahoitusvälineitä koskeviin merkittäviin nettomääräisiin lyhyisiin positioihin hyödyttää todennäköisesti sekä sääntelyviranomaisia että markkinatoimijoita. Osakkeille, jotka on otettu julkisen kaupankäynnin kohteeksi unionissa sijaitsevassa kauppapaikassa, olisi otettava käyttöön kaksivaiheinen malli, jolla lisätään osakkeita koskevien merkittävien nettomääräisten lyhyiden positioiden avoimuutta asianmukaisesti. Kun positio ylittää matalamman kynnsarvon, siitä olisi annettava ei-julkinen ilmoitus kyseisille sääntelyviranomaisille, jotta nämä voivat valvoa ja tarvittaessa tutkia lyhyeksi myyntiä, josta saattaa aiheutua järjestelmäriskkejä tai johon saattaa liittyä markkinoiden väärinkäyttöä; kun positio ylittää korkeamman kynnsarvon, se olisi julkistettava markkinoille <b>käyttämällä virallisesti nimettyä järjestelmää</b>, jotta muut markkinatoimijat saavat hyödyllistä tietoa osakkeita koskevasta yksittäisistä merkittävistä lyhyistä positioista.”</p>

## Perustelu

Julkastaminen käyttämällä virallisesti nimettyä järjestelmää edistää parhaiten lyhyeksi myyntiä koskevien julkistettavien tietojen oikea-aikaista yhdistämistä. Tämä muutos liittyy muutokseen 6 siltä osin kuin sillä muutetaan asetusehdotuksen 9 artiklan 4 kohtaa.

## Muutos 2

Asetusehdotuksen johdanto-osan 14 a perustelukappale (uusi)

[ei tekstiä]	<p>”14a Raportointiin ja tietojen julkistamiseen käytettävien mallien pitäisi mahdollistaa tiettyihin liikkeeseenlaskijoihin vaikuttavien lyhyeksi myynti-positioiden oikea-aikainen EU:n laajuinen yhdistäminen ja arvioiminen. Raportointia ja tietojen julkistamista koskevien standardien johdonmukaisuus on myös ratkaisevan tärkeää sen varmistamiseksi, että mahdollisiin markkinahäiriöihin vastataan tehokkaasti.”</p>
--------------	---

## Perustelu

Raportointimallien johdonmukaisuus on ratkaisevan tärkeää sen varmistamiseksi, että EAMV ja toimivaltaiset kansalliset viranomaiset sekä oman toimivaltansa nojalla EKPJ ja EJRK kykenevät vastaamaan tehokkaasti mahdollisiin markkinahäiriöihin. Tämä muutos liittyy muutokseen 5 siltä osin kuin sillä muutetaan asetusehdotuksen 9 artiklan 5 ja 6 kohtaa.

## Muutos 3

Asetusehdotuksen johdanto-osan 15 a perustelukappale (uusi)

[ei tekstiä]	<p>”15a. Ajantasaisen lyhyitä positioita koskevien tietojen jakaminen toimivaltaisten viranomaisten ja EAMV:n välillä saattaa olla välttämätöntä EAMV:n tehtävien tehokkaan hoitamisen varmistamiseksi. Lisäksi tietojen jakaminen EAMV:n ja EKPJ:n keskuspankkien välillä edistää rahoitusmarkkinoiden vakauden valvontaa ja arvioimista koskevien keskuspankkitehtävien hoitamista. Tietojen jakaminen EAMV:n ja EJRK:n välillä edistää myös EJRK:n toimintaa, kun se hoitaa tehtävänsä havaita ja priorisoida finanssijärjestelmän kehityksestä mahdollisesti johtuvia järjestelmäriskkejä.”</p>
--------------	---



Komission ehdottama teksti	EKP:n ehdottamat muutokset (1)
----------------------------	--------------------------------

## Perustelu

Tässä uudessa perustelukappaleessa viitataan siihen, että on otettava käyttöön laajempia tietojen jakamista koskevia järjestelyjä EAMV:n ja EKP:n keskuspankkien sekä EAMV:n ja EJRK:n välillä. Tämä muutos liittyy muutokseen 7.

**Muutos 4**

## Asetusehdotuksen johdanto-osan 27 perustelukappale

<p>”(27) Toimivaltaisten viranomaisten ja EAMV:n toimintavaltuuksien, jotka koskevat lyhyeksi myynnin, luottoriskinvaihtosopimusten ja muiden transaktioiden rajoittamista, olisi oltava luonteeltaan ainoastaan tilapäisiä, ja niitä olisi käytettävä vain sen pituisen jakson ajan ja vain siinä laajuudessa kuin on tarpeen tietyn uhan poistamiseksi.”</p>	<p>”(27) Toimivaltaisten viranomaisten ja EAMV:n toimintavaltuuksien, jotka koskevat lyhyeksi myynnin, luottoriskinvaihtosopimusten ja muiden transaktioiden rajoittamista, olisi oltava luonteeltaan ainoastaan tilapäisiä, ja niitä olisi käytettävä vain sen pituisen jakson ajan ja vain siinä laajuudessa kuin on tarpeen tietyn uhan poistamiseksi. <b>Se, että EAMV kuulee EJRK:tä ennen kuin käyttää omia toimintavaltuuksiaan tai antaa lausuntonsa tällaisista toimivaltaisten viranomaisten toteutettaviksi tarkoitetuista toimenpiteistä, mahdollistaa sen, että suunnitelluissa toimenpiteissä otetaan makrotason valvonnan näkökulma asianmukaisella tavalla huomioon.</b>”</p>
--	---

## Perustelu

Tässä uudessa perustelukappaleessa viitataan siihen, että EJRK:n kuulemista on laajennettava suunniteltujen EAMV:n tai toimivaltaisten viranomaisten vireille panemien toimenpiteiden osalta. Tämä muutos liittyy muutoksiin 10 ja 11.

**Muutos 5**

## Asetusehdotuksen 2 artiklan 1 kohdan i alakohta

<p>”i) ’liikkeeseen lasketuilla valtion joukkolainoilla’</p> <p>i) jäsenvaltion tapauksessa jäsenvaltion tai minkä tahansa kyseisen jäsenvaltion ministeriön, osaston, keskuspankin, viraston tai muun hallintoelimen liikkeeseen laskemien lunastamattomien valtion joukkolainojen kokonaisarvoa;</p> <p>ii) unionin tapauksessa unionin liikkeeseen laskemien lunastamattomien valtion joukkolainojen kokonaisarvoa;”</p>	<p>”i) ’liikkeeseen lasketuilla valtion joukkolainoilla’</p> <p>i) jäsenvaltion tapauksessa jäsenvaltion tai minkä tahansa kyseisen jäsenvaltion <b>julkiseen sektoriin kuuluvien yhteisöjen</b> ministeriön, osaston, keskuspankin, viraston tai muun hallintoelimen liikkeeseen laskemien <b>tai takaamien</b> lunastamattomien valtion joukkolainojen kokonaisarvoa;</p> <p>ii) unionin tapauksessa unionin <b>julkiseen sektoriin kuuluvien yhteisöjen</b> liikkeeseen laskemien <b>tai takaamien</b> lunastamattomien <del>valtion</del> joukkolainojen kokonaisarvoa;</p> <p><b>tässä yhteydessä ’julkinen sektori’ määritellään asetuksen (EY) N:o 3603/93 3 artiklan mukaisesti;”</b></p>
---	---

## Perustelu

Asetusehdotuksen kattamat valtion velkasitoumukset pitäisi määritellä voimassa olevan unionin johdetun oikeuden eli asetuksen (EY) N:o 3603/93 kanssa johdonmukaisella tavalla. Tällaisesta lainsäädäntötekniikasta koituu se etu, että vältetään tahattomat lainaukot samalla kun varmistetaan, että EKP:n keskuspankkien osana rahapolitiikan täytäntöönpanoa liikkeeseen laskemia velkasitoumuksia ei luokitella valtion velkasitoumuksiksi, mikä olisi ristiriidassa perustamissopimuksen 123 artiklassa ilmaistun julkisen sektorin keskuspankkirahoitusta koskevan kiellon kanssa.

Komission ehdottama teksti

EKP:n ehdottamat muutokset <sup>(1)</sup>**Muutos 6**

Asetusehdotuksen 9 artiklan 4–6 kohta

”4. Edellä 7 artiklassa tarkoitettujen tietojen julkistaminen on toteutettava siten, että varmistetaan, että tiedot ovat saatavilla nopeasti ja syrjimättömästi. Tiedot on asetettava Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/109/EY <sup>(20)</sup> 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua virallisesti nimetyn järjestelmän saataville osakkeiden liikkeeseenlaskijan kotijäsenvaltiossa.

5. Komissiolle siirretään valta hyväksyä teknisiä sääntelystandardeja, joissa täsmennetään tiedot, jotka on toimitettava 1 kohtaa sovellettaessa.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua sääntelystandardit hyväksytään asetuksen (EU) N:o .../... [EAMV-asetus] [7–7 d artiklan] mukaisesti.

EAMV toimittaa kyseisten teknisten sääntelystandardien luonnokset komissiolle viimeistään [31 päivänä joulukuuta 2011].

6. Sen varmistamiseksi, että 4 kohtaa sovelletaan yhtenäisin edellytyksin, komissiolle siirretään valta hyväksyä teknisiä täytäntöönpanostandardeja, joissa täsmennetään tavat, joilla tietoja voidaan julkistaa.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua täytäntöönpanostandardit hyväksytään asetuksen (EU) N:o .../... [EAMV-asetus] [7 e artiklan] mukaisesti.

EAMV:n on toimitettava kyseisten teknisten täytäntöönpanostandardien luonnokset komissiolle viimeistään [31 päivänä joulukuuta 2011].

<sup>(20)</sup> EUVL L 390, 31.12.2004, s. 38.”

”4. Edellä 7 artiklassa tarkoitettujen tietojen julkistaminen on toteutettava siten, että varmistetaan, että tiedot ovat saatavilla **standardoidussa tiedostomuodossa** nopeasti ja syrjimättömästi **käyttämällä osakkeiden liikkeeseenlaskijan kotijäsenvaltion virallisesti nimettyä järjestelmää, jota tarkoitetaan.** Tiedot on asetettava Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/109/EY <sup>(20)</sup> 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua virallisesti nimetyn järjestelmän saataville osakkeiden liikkeeseenlaskijan kotijäsenvaltiossa. **Kaikki julkistetut tiedot annetaan myös julkisesti saataville tarjoamalla keskitetty pääsy EAMV:n käyttöön ottamiin virallisesti nimettyihin järjestelmiin.**

5. Komissiolle siirretään valta hyväksyä teknisiä sääntelystandardeja, joissa täsmennetään tiedot, jotka on toimitettava 1 kohtaa sovellettaessa.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua sääntelystandardit hyväksytään asetuksen (EU) N:o **1095/2010 10–14 artiklan** mukaisesti.

**Komissio ottaa erityisesti huomioon tarpeen sallia tehokas EU:n laajuinen tiettyihin liikkeeseenlaskijoihin vaikuttavien lyhyksimyntipositioiden yhteenlaskemisen ja arvioimisen.**

EAMV toimittaa kyseisten teknisten sääntelystandardien luonnokset komissiolle viimeistään [31 päivänä joulukuuta 2011].

6. Sen varmistamiseksi, että 4 kohtaa sovelletaan yhtenäisin edellytyksin, komissiolle siirretään valta hyväksyä teknisiä täytäntöönpanostandardeja, joissa täsmennetään tavat, joilla tietoja voidaan julkistaa.

**Komissio ottaa erityisesti huomioon tarpeen sallia oikea-aikainen EU:n laajuinen tiettyihin liikkeeseenlaskijoihin vaikuttavien lyhyksimyntipositioiden yhteenlaskeminen ja arvioiminen.**

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua täytäntöönpanostandardit hyväksytään asetuksen (EU) N:o **1095/2010 15 artiklan** mukaisesti.

EAMV:n on toimitettava kyseisten teknisten täytäntöönpanostandardien luonnokset komissiolle viimeistään [31 päivänä joulukuuta 2011].

<sup>(20)</sup> EUVL L 390, 31.12.2004, s. 38.”

## Perustelu

Käytettyjen raportointi- ja julkistamistandardien johdonmukaisuus on ratkaisevan tärkeää sen varmistamiseksi, että EAMV ja toimivaltaiset kansalliset viranomaiset sekä oman toimivaltansa nojalla Euroopan keskuspankkijärjestelmä (EKP) ja Euroopan järjestelmäriskikomitea (EJRK) kykenevät vastaamaan tehokkaasti mahdollisiin markkinahäiriöihin. Tämä muutos liittyy muutoksiin 1 ja 2 (johdanto-osan perustelukappaleet).

Komission ehdottama teksti

EKP:n ehdottamat muutokset (1)

**Muutos 7**

## Asetusehdotuksen 11 artikla

”11 artikla

**EAMV:lle annettavat tiedot**

1. Toimivaltaisten viranomaisten on toimitettava EAMV:lle neljännesvuosittain tiivistelmä sellaisista osakkeista tai valtion joukkolainoja koskevista nettomääräisistä lyhyistä positioista ja sellaisista luottoriskinvaihtosopimuksia koskevista kattamattomista positioista, joiden osalta se on asianomainen toimivaltainen viranomainen ja joista se saa 5–8 artiklassa tarkoitetut ilmoitukset.

2. Jotta EAMV voi hoitaa tämän asetuksen nojalla sille kuuluvat tehtävät, se voi pyytää milloin tahansa jäsenvaltion asianomaiselta toimivaltaiselta viranomaiselta lisätietoja osakkeista tai valtion joukkolainoja koskevista nettomääräisistä lyhyistä positioista tai luottoriskinvaihtosopimuksia koskevista kattamattomista positioista.

Toimivaltaisen viranomaisen on toimitettava pyydetty tiedot EAMV:lle seitsemän kalenteripäivän kuluessa.”

”11 artikla

**EAMV:lle annettavat tiedot**

1. Toimivaltaisten viranomaisten on toimitettava EAMV:lle neljännesvuosittain tiivistelmä sellaisista osakkeista tai valtion joukkolainoja koskevista nettomääräisistä lyhyistä positioista ja sellaisista luottoriskinvaihtosopimuksia koskevista kattamattomista positioista, joiden osalta se on asianomainen toimivaltainen viranomainen ja joista se saa 5–8 artiklassa tarkoitetut ilmoitukset.

2. Jotta EAMV voi hoitaa tämän asetuksen nojalla sille kuuluvat tehtävät, se voi pyytää milloin tahansa, **että** jäsenvaltion **asianomaiselta toimivaltaiselta viranomaiselta lisätietoja asianomainen toimivaltainen viranomainen jakaa reaaliaikaisesti EAMV:n kanssa käytettävissään olevat tiedot** osakkeista tai valtion joukkolainoja koskevista nettomääräisistä lyhyistä positioista tai luottoriskinvaihtosopimuksia koskevista kattamattomista positioista.

Toimivaltaisen viranomaisen on ~~toimitettava pyydetty tiedot EAMV:lle seitsemän kalenteripäivän kuluessa~~ **noudatettava tällaisia EAMV:n esittämiä pyyntöjä.**

3. EAMV voi jakaa 1 ja 2 kohdan mukaisesti saamia tietoa EKP:n jäsenten ja EJRK:n kanssa, jos tämä on välttämätöntä niiden tehtävien hoitamiseksi.

4. EAMV toimittaa komissiolle [31 päivään joulukuuta 2011] mennessä raportin, jossa tarkastellaan mahdollisuutta ottaa käyttöön unionin tietojen keskitetyt keruumeکانismit tämän asetuksen nojalla ilmoitettavia tietoja varten soveltamalla raportoitavien yhteisöjen yhteistä tunnistekoodia ja vähimmäistason yhteistä luokittelua; tällaisilla mekanismeilla pitäisi mahdollistaa joustava reaaliaikainen pääsy tietoihin strategisia päätöksiä varten samalla kun varmistetaan vastaanotettujen tietojen luottamuksellisuus. Komissio tekee tarvittavat ehdotukset tällaisen raportin lopputuloksen perusteella.”

## Perustelu

Yksityiskohtaisissa säännöissä, jotka koskevat tietojen jakamista toimivaltaisten viranomaisten ja EAMV:n välillä, pitäisi mahdollistaa reaaliaikaisten tietojen jakaminen, mikäli se on tarpeen, jotta EAMV kykenisi hoitamaan tehtävänsä tehokkaasti. Pitämällä aikavälillä EAMV:n pitäisi saada automaattisesti pääsy kaikkiin tietoihin, joita ilmoitetaan ehdotetun asetuksen nojalla. Tässä mielessä pitäisi aloittaa työ, jolla otetaan käyttöön unionin tietojen keskitetyt keruumeکانismit. Tällaiset keskitetyt mekanismit auttaisivat poistamaan rajat, jotka liittyvät yhteensovittamattomien mikrotason tietopoolien käyttöön, ja mahdollistaisivat myös ehdotetun asetuksen nojalla kerättävien tietojen käyttämisen yhdessä muiden saatavilla olevien tiedostojen kanssa, millä vähennettäisiin raportoiville yhteisöille ja viranomaisille aiheutuvaa hallinnollista taakkaa.

Lisäksi pitäisi säätää nimenomaisesti tietojen jakamisesta EAMV:n ja EKP:n keskuspankkien välillä. Tämä helpottaa tilastotietojen keräämistä ja rahoitusjärjestelmän vakauden valvontaa ja arvioimista koskevien keskuspankkitehtävien hoitamista. Lisäksi pitäisi myös säätää tietojen jakamisesta EAMV:n ja EJRK:n välillä, jotta helpotettaisiin EJRK:n tehtävää havaita ja priorisoida järjestelmäriskit finanssijärjestelmässä. Tämä muutos liittyy muutokseen 3 (johdanto-osan perustelukappale).

Komission ehdottama teksti

EKP:n ehdottamat muutokset <sup>(1)</sup>**Muutos 8**

Asetusehdotuksen 15 artiklan 12 kohta (uusi)

[ei tekstiä]

”12. Jotta varmistettaisiin 1 kohdan yhdenmukaiset soveltamisedellytykset, komissiolle annetaan valta hyväksyä teknisiä sääntelystandardeja, joissa täsmennetään a) yksityiskohtaisesti poikkeuksesta hyötyvän markkinatakaustoiminnan ominaispiirteet; b) raportointimenettelyt, joiden mukaan markkinatakaustointi ilmoitetaan toimivaltaisille viranomaisille; sekä c) sijoitussalkkujen rakenne ja kirjausmenettelyt, joita markkinatakaustoiminnan harjoittajien on käytettävä, jotta transaktio määritetään selvästi joko markkinatakaustoinnaksi tai muuntotyypiseksi transaktioksi ja vältetään se, että transaktioita kirjataan uudelleen ilmoittamatta siitä toimivaltaiselle viranomaiselle.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettut sääntelystandardit annetaan asetuksen (EU) N:o 1095/2010 10–14 artiklan mukaisesti.

EAMV toimittaa tällaisten sääntelystandardien luonnokset komissiolle viimeistään [31 päivänä joulukuuta 2011].”

## Perustelu

Tietyt yksilöidyt markkinatakaustointiaan liittyvät operaatiot ja ensimarkkinoilla suoritettavat operaatiot on vapautettu asetusehdotuksen mukaisen avoimuutta ja sääntelytoimenpiteitä koskevan järjestelmän soveltamisesta. Tämän poikkeuksen mahdollinen väärinkäyttö pitäisi estää; erityisesti markkinatakaustointiaan harjoittavan yrityksen omistaja ei saisi hyötyä siitä. Komission pitäisi hyväksyä asianmukaiset tekniset sääntelystandardit.

**Muutos 9**

Asetusehdotuksen 15 artiklan 13 kohta (uusi)

[ei tekstiä]

”13. Komissiolle annetaan 4 kohdan yhtenäisten soveltamisedellytysten varmistamiseksi valta hyväksyä teknisiä täytäntöönpanostandardeja, jotta varmistetaan vakauttamistoimenpiteitä koskevan poikkeuksen yhdenmukainen soveltaminen lyhyeksi myyntiä koskevan järjestelmän yhteydessä. Komissio ottaa erityisesti huomioon markkinatakaustoiminnan kitkattomuuden tarpeen, kuitenkin samalla estäen markkinatakaustopoikkeuksen mahdolliset väärinkäytökset.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettut sääntelystandardit hyväksytään asetuksen (EU) N:o 1095/2010 10–14 artiklan mukaisesti.

EAMV toimittaa näiden sääntelystandardien luonnokset komissiolle viimeistään [31 päivänä joulukuuta 2011].”

## Perustelu

Poikkeus, joka liittyy vakauttamistoimenpiteisiin lyhyeksi myyntiä koskevan järjestelmän yhteydessä, määritellään viittaamalla markkinoiden väärinkäytön estämistä koskevassa unionin lainsäädännössä käytettyyn määritelmään. Komission pitäisi hyväksyä teknisiä täytäntöönpanostandardeja, joilla pyritään erityisesti tämän poikkeuksen yhdenmukaiseen soveltamiseen lyhyeksi myyntiä koskevan järjestelmän yhteydessä. On toivottavaa, että otetaan käyttöön kaksi erillistä teknisten täytäntöönpanostandardien ryhmää (lyhyeksi myynnin ja markkinoiden väärinkäytön järjestelmien osalta), jotta niissä kyettäisiin käsittelemään näiden kahden tilanteen erityispiirteitä; tämä on myös asianmukaiseen lainsäädäntötekniikkaan liittyvä kysymys.

Komission ehdottama teksti	EKP:n ehdottamat muutokset <sup>(1)</sup>
----------------------------	---

**Muutos 10**

Asetusehdotuksen 23 artiklan 2 a kohta (uusi)

[ei tekstiä]	<b>"2 a. EAMV voi kuulla EJRK:ta ennen kuin tekee päätöksen minkä tahansa 1 kohdassa tarkoitetun toimenpiteen määrittämisestä tai jatkamisesta. EAMV voi asettaa vähintään 12 tunnin määräajan, jonka kuluessa sen tiedusteluun on vastattava."</b>
--------------	---

## Perustelu

EJRK:n kuuleminen unionin lyhyeksi myyntiä koskevan järjestelmän nojalla toteutettavista toimenpiteistä saattaisi mahdollistaa sen, että suunnitelluissa toimenpiteissä otetaan makrotalouden vakauden valvonnan näkökulma asianmukaisella tavalla huomioon. Lisäksi tällainen kuuleminen mahdollistaisi ensinnäkin sen, että EJRK tekee tietoisena ja oikea-aikaisen arvioinnin siitä, tarvitaanko tietyssä tilanteessa vielä lisätietoja mahdollisista järjestelmäriskeistä, ja toiseksi laatii tällaiset mahdolliset pyynnöt käytännönläheisesti ja johdonmukaisesti. Tämä muutos liittyy muutokseen 4 (johdanto-osan perustelukappale) ja muutokseen 11.

**Muutos 11**

Asetusehdotuksen 24 artiklan 4 kohta

"4. Ennen kuin EAMV tekee päätöksen minkä tahansa 1 kohdassa tarkoitetun toimenpiteen määrittämisestä tai jatkamisesta, sen on tarvittaessa kuultava Euroopan järjestelmäriskikomiteaa ja muita asianomaisia viranomaisia."	<b>"4. Ennen kuin EAMV tekee päätöksen minkä tahansa 1 kohdassa tarkoitetun toimenpiteen määrittämisestä tai jatkamisesta, sen on tarvittaessa kuultava Euroopan järjestelmäriskikomiteaa ja muita asianomaisia viranomaisia. EAMV voi asettaa vähintään 24 tunnin pituisen määräajan, jonka kuluessa sen tiedusteluun on vastattava."</b>
---	--

## Perustelu

Se, että EAMV kuulee EJRK:ta poikkeuksellisissa tilanteissa määrättävistä toimenpiteistä, saattaa mahdollistaa sen, että suunnitelluissa toimenpiteissä otetaan makrotalouden vakauden valvonnan näkökulma asianmukaisella tavalla huomioon. Lisäksi tällainen kuuleminen mahdollistaisi ensinnäkin sen, että EJRK tekee tietoisena ja oikea-aikaisen arvioinnin siitä, tarvitaanko tietyssä tilanteessa vielä lisätietoja mahdollisista järjestelmäriskeistä, ja toiseksi laatii tällaiset mahdolliset pyynnöt käytännönläheisesti ja johdonmukaisesti. Tämä muutos liittyy muutokseen 4 (johdanto-osan perustelukappale) ja muutokseen 10.

<sup>(1)</sup> Lihavointi itse tekstissä osoittaa EKP:n lisättäväksi ehdottaman uuden tekstin. Tekstissä oleva ylivivaus osoittaa EKP:n poistettavaksi ehdottaman tekstin.

## IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA  
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

## EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi <sup>(1)</sup>

22. maaliskuuta 2011

(2011/C 91/02)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,4211	AUD	Australian dollaria	1,4039
JPY	Japanin jeniä	115,15	CAD	Kanadan dollaria	1,3911
DKK	Tanskan kruunua	7,4572	HKD	Hongkongin dollaria	11,0763
GBP	Englannin punttaa	0,86780	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,9120
SEK	Ruotsin kruunua	8,9320	SGD	Singaporin dollaria	1,7950
CHF	Sveitsin frangia	1,2843	KRW	Etelä-Korean wonia	1 597,64
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	9,8138
NOK	Norjan kruunua	7,9060	CNY	Kiinan juan renminbiä	9,3039
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,3750
CZK	Tšekin korunaa	24,450	IDR	Indonesian rupiaa	12 382,64
HUF	Unkarin forinttia	270,43	MYR	Malesian ringgitiä	4,3010
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP	Filippiinien pesoa	61,594
LVL	Latvian latia	0,7089	RUB	Venäjän ruplaa	40,0990
PLN	Puolan zlotya	4,0338	THB	Thaimaan bahtia	42,974
RON	Romanian leuta	4,1288	BRL	Brasilian realia	2,3655
TRY	Turkin liiraa	2,2311	MXN	Meksikon pesoa	17,0204
			INR	Intian rupiaa	63,8860

<sup>(1)</sup> Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

**Eurokolikoiden uusi kansallinen puoli**

(2011/C 91/03)

*Kreikan liikkeeseen laskeman kahden euron arvoisen uuden erikoisrahan kansallinen puoli*

Eurokolikoilla on laillisen maksuvälineen asema koko euroalueella. Komissio julkaisee kaikki eurokolikoiden uudet ulkoasut tiedoksi kolikoita työssään käsitteleville henkilöille sekä suurelle yleisölle <sup>(1)</sup>. Erikoisrahoja voivat helmikuun 10 päivänä helmikuuta 2009 <sup>(2)</sup> annettujen neuvoston päätelmien mukaan laskea liikkeeseen euroalueen jäsenvaltiot sekä maat, jotka saavat yhteisön kanssa valuuttasuhteista tekemänsä sopimuksen mukaan laskea liikkeeseen eurokolikoita. Tähän oikeuteen sovelletaan tiettyjä edellytyksiä, joista yksi on, että liikkeeseenlasketun kolikon on oltava yksikköarvoltaan kaksi euroa. Erikoisrahoilla on tavanomaisten kahden euron kolikoiden tekniset ominaisuudet, mutta niissä on kansallisella puolella erityinen kuva-aihe, jolla on suuri kansallinen tai eurooppalainen symboliarvo.

**Liikkeeseenlaskun toteuttava maa:** Kreikka**Aihe:** Special Olympics – Athens 2011 -maailmankisojen järjestäminen**Kuvaus ulkoasusta:**

Kolikon keskiosassa näkyy kisojen tunnuksena olevaa aurinko – elämänlähde, joka ilmentää kisoihin osallistuvan urheilijan huipputasoa ja voimaa. Huipputasoa kuvaa kolikon keskiosan aurinkokuviossa näkyvä oliivipuun oksa, voimaa puolestaan kierrekuvio. Kuvan ympärillä on teksti "XIII Special Olympics W.S.G. Athens 2011" sekä liikkeeseenlaskevan maan nimi kreikaksi "Ελληνική Δημοκρατία". Näiden tekstien välissä on rahapajan tunnus.

Kolikon ulkokehää koristavat Euroopan unionin lipun 12 tähteä.

**Liikkeeseen laskettavien rahojen määrä:** 1 miljoonaa kolikkoa**Liikkeeseenlaskupäivä:** Vuoden 2011 toisen neljänneksen lopulla.

<sup>(1)</sup> Eurokolikoiden muut kansalliset puolet löytyvät osoitteesta [http://ec.europa.eu/economy\\_finance/euro/cash/coins/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/economy_finance/euro/cash/coins/index_en.htm)

<sup>(2)</sup> Ks. talous- ja rahoitusasioiden neuvoston 10 päivänä helmikuuta 2009 antamat päätelmät ja komission 19 päivänä joulukuuta 2008 antama suositus liikkeeseen tarkoitettujen eurokolikoiden kansallisia puolia ja liikkeeseenlaskua koskeviksi yhteisiksi suuntaviivoiksi (EUVL L 9, 14.1.2009, s. 52).



**Eurokolikoiden uusi kansallinen puoli**

(2011/C 91/04)

*San Marinon tasavallan liikkeeseen laskeman uuden 2 euron arvoisen erikoisrahan kansallinen puoli*

Eurokolikoilla on laillisen maksuvälineen asema koko euroalueella. Komissio julkaisee kaikki eurokolikoiden uudet ulkoasut tiedoksi kolikoita työssään käsitteleville henkilöille sekä suurelle yleisölle <sup>(1)</sup>. Erikoisrahoja voivat helmikuun 10 päivänä helmikuuta 2009 annettujen neuvoston päätelmien <sup>(2)</sup> mukaan laskea liikkeeseen euroalueen jäsenvaltiot sekä maat, jotka saavat yhteisön kanssa valuuttasuhteista tekemänsä sopimuksen mukaan laskea liikkeeseen eurokolikoita. Tähän oikeuteen sovelletaan tiettyjä edellytyksiä, joista yksi on, että liikkeeseenlasketun kolikon on oltava yksikköarvoltaan kaksi euroa. Erikoisrahoilla on tavanomaisten kahden euron kolikoiden tekniset ominaisuudet, mutta niissä on kansallisella puolella erityinen kuva-aihe, jolla on suuri kansallinen tai eurooppalainen symboliarvo.

**Liikkeeseenlaskun toteuttava maa:** San Marinon tasavalta

**Aihe:** Italialaisen taidemaalari Giorgio Vasarin (30 päivänä heinäkuuta 1511–27 päivänä kesäkuuta 1574) syntymän 500-vuotispäivä. Vasari oli myös kirjailija, historioitsija ja arkkitehti, joka oli tunnettu italialaisten taiteilijoiden omaelämäkertojen kirjoittajana ja jota pidetään nykyään taidehistorian kirjoituksen ideologina ja perustajana.

**Kuvaus ulkoasusta:**

Kolikon keskiosassa on yksityiskohta Giorgio Vasarin maalauksesta "Giuditta décapite Oloferne". Alaosassa on vuosiluvut "1511–2011", vasemmalla "G. Vasari" sekä rahapajan tunnus "R". Oikealla on teksti "San Marino" sekä kolikon suunnittelijan Claudia Momonin nimikirjaimet "C.M."

Kolikon ulkokehää koristavat Euroopan unionin lipun 12 tähteä.

**Liikkeeseen laskettavien rahojen määrä:** 130 000 kappaletta

**Liikkeeseenlaskun ajankohta:** Kesäkuu 2011

<sup>(1)</sup> Eurokolikoiden muut kansalliset puolet löytyvät osoitteesta [http://ec.europa.eu/economy\\_finance/euro/cash/coins/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/economy_finance/euro/cash/coins/index_en.htm)

<sup>(2)</sup> Ks. talous- ja rahoitusasioiden neuvoston 10 päivänä helmikuuta 2009 antamat päätelmät ja komission 19 päivänä joulukuuta 2008 antama suositus liikkeeseen tarkoitettujen eurokolikoiden kansallisia puolia ja liikkeeseenlaskua koskeviksi yhteisiksi suuntaviivoiksi (EUVL L 9, 14.1.2009, s. 52).

## V

(Ilmoitukset)

## MUUT SÄÄDÖKSET

## EUROOPAN KOMISSIO

**Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen**

(2011/C 91/05)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006<sup>(1)</sup> 7 artiklassa tarkoitettulla tavalla. Vastaväitteet on toimitettava Euroopan komissiolle kuuden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

## YHTENÄINEN ASIAKIRJA

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

”ΠΑΤΑΤΑ ΝΑΞΟΥ” (PATATA NAXOU)

EY-N:o: EL-PGI-0005-0708-27.06.2008

SMM ( X ) SAN ( )

## 1. Nimi:

”Πατάτα Νάξου” (Patata Naxou)

## 2. Jäsenvaltio tai kolmas maa:

Kreikka

## 3. Maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus:

## 3.1 Tuotetyyppi:

Luokka 1.6: Hedelmät, vihannekset ja viljat sellaisenaan tai jalostettuina

## 3.2 Kuvaus 1 kohdassa nimetyistä tuotteista:

”Πατάτα Νάξου – Patata Naxou” ovat *Solanum tuberosum* -kasvin ruokana käytettäviä mukuloita, joita ihminen käyttää jalostamattomina (ruokaperuna). Mukuloiden koko vaihtelee välillä 35–65 mm, ja ne ovat muodoltaan pyöreitä tai pitkänomaisia. Pinta on sileä ja tasainen, väri keltainen. Silmuja on noin 10 mukulaa kohti, ne sijaitsevat pinnalla, ja mukulan väri on tyyppillisesti valkoisen ja keltaisen välillä.

”Πατάτα Νάξου” – perunat ovat samankokoisia ja siistin näköisiä. Niissä ei ole vaurioita eikä tauteja, kuiva-aineen määrä on yli 18 prosenttia ja sokeripitoisuus alle yhden prosentin. Kevätperuna antaa hyvin aikaisen sadon.

<sup>(1)</sup> EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.

Naxoksen alueella viljeltävät perunalajikkeet ovat Liseta, Spunta, Marfona, Vivaldi ja Alaska.

Naxoksella on nykyään kaksi kylvöajankohtaa: kevätkylvössä siemenperunat istutetaan helmikuun keskivälin ja maaliskuun alun välillä, ja syyskylvössä elokuun alun ja syyskuun ensimmäisten päivien välillä. Varhaisperunoiden nosto alkaa toukokuun lopulla ja päättyy kesäkuun ensimmäisten kymmenen päivän aikana.

### 3.3 Raaka-aineet:

—

### 3.4 Rehu (ainoastaan eläinperäiset tuotteet):

—

### 3.5 Erityiset tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella:

Tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava määritellyllä maantieteellisellä alueella, ovat perunoiden kylvö ja kasvatusta sekä mukuloiden nosto ja kypsyminen.

Näiden vaiheiden on tapahduttava määritellyllä maantieteellisellä alueella, sillä paikalliset perunanviljelijät ovat kehittäneet tietotaidon, joka takaa aikaisen sadon. He hyödyntävät tässä maksimaalisesti paikallisia ilmasto-oloja (kylvö tapahtuu sateiden yhteydessä). Lisäksi mukulat korjuun jälkeen peitellään oljin, jotta kuori paksuuntuu ja kestää siten paremmin kuljetusta ja pinnalliset vauriot paranevat.

### 3.6 Viipaloitinta, raastamista, pakkaamista jne. koskevat erityiset säännöt:

—

### 3.7 Merkintöjä koskevat erityiset säännöt:

Yhteisön lainsäädäntöä sekä kansallista lainsäädäntöä on noudatettava.

## 4. Maantieteellisen alueen tarkka rajaus:

Παράτα Νάξου -perunaa tuotetaan Naxos-saarella. Naxos, jonka pinta-ala on 428 km<sup>2</sup>, on eteläisen Egeanmeren Kykladien hallintoalueen suurin saari. Perunanviljelyn kokonaispinta-ala vaihtelee viljelykauden mukaan. Syysperunan viljelyala on 150–170 hehtaaria ja kevätperunan 300 hehtaaria.

## 5. Yhteys maantieteelliseen alkuperään:

### 5.1 Maantieteellisen alueen erityisyys:

A. Ilmasto: Seuraavassa kuvattavia ilmasto-oloja pidetään erityisinä ilmastollisina tekijöinä, jotka vaikuttavat kyseisen tuotteen laatuun:

1. ilmankosteus, jonka vuosikeskiarvo on 71 %,
2. vuosittainen sademäärä 370 mm,
3. pohjoistuulet, jotka puhaltavat läpi vuoden,
4. vuoden keskilämpötila 17,5 celsiusastetta,
5. aurinkoisten päivien määrä vuodessa 202,
6. ei pakkasta.

Ilmastolliset tekijät, jotka erityisesti vaikuttavat Πατάτα Νάξου -perunoiden viljelyyn, ovat ilmankosteus ja korkeat lämpötilat. Tällaiset olosuhteet ovat epäsuotuisat *Phytophthora* sp:n kehittymiselle. Se on suurin syy perunan taudeille. Tämän mikrobin aiheuttamaa tautia esiintyy erityisesti, jos suhteellinen kosteus on yli 90 % ja lämpötila alle 27 °C. Naxoksen ilmastotekijät vaikuttavat siis kyseisen taudinaiheuttajan aiheuttamia perunan tauteja estävästi, ja kun muitakaan taudinaiheuttajia ei juuri esiinny, ei alueella juuri tarvitse käyttää kasvinsuojeluaineita.

Korkeat lämpötilat yhdessä Naxoksella saadun runsaan auringonpaisteen kanssa vaikuttavat myös siten, että peruna kasvaa siellä ympäri vuoden ja kypsyy erinomaisesti. Päivä- ja yölämpötilojen ero helpottaa myöskin mukuloiden kasvua.

- B. Maaperä: Naxoksen maaperä koostuu saaren vuorisessa osassa kristallisista kivilajeista, erityisesti graniitista, gneissistä, marmorista ja liuskekivistä sekä alavilla ja rannikkomailla tertiäärisistä sedimenteistä, erityisesti merkelisavesta, sekä hiekkakivistä ja kivistä.

Saaren maaperä on syvää, hiekkaista, savista ja karkearakeista. Siinä ei ole natriumia eikä eroosion vaaraa. Siinä on runsaasti fosforia ja kaliumia, mutta magnesiumipitoisuus on keskinkertainen ja orgaanista ainesta on vähän. Hiekan ja saven ansiosta maaperä on huokoista, ja mukulat voivat kehittyä esteettä samanmuotoisiksi ja kauniiksi.

- C. Ihmistyön osuus: Myös viljelijöiden käytänteet on erityisesti mukautettu paikallisiin oloihin. Niissä yhdistetään edellä mainitut edulliset tekijät, jolloin sadekausista saadaan paras hyöty. Voimakkaimpien sateiden ajankohta eli marraskuun ja helmikuun välinen aika osuu yhteen syysperunoiden mukuloiden kasvukauden ja kevätperunoiden itämisen kanssa. Perunankasvatus on toisin sanoen mukautettu tarkoituksenmukaisesti alueen ilmasto-oloihin. Tästä johtuukin eräs Naxoksen perunanviljelyn pääasiallista piirteistä: perunan aikainen kypsyminen.

Toinen Naxoksen perunanviljelijöiden erityinen käytäntö on korjattujen mukuloiden kypsyttäminen pellolla peitettynä. Tarkemmin sanoen alueen perunanviljelijät perunannoston jälkeen poistavat ensin vierasaineet ja vaurioituneet mukulat ja peittävät sen jälkeen mukulat oljilla ja myöhemmin perunanlehdillä ja varsilla suojatakseen mukulat auringolta. Tänä aikana Πατάτα Νάξου -perunat kypsyvät ja kovettuvat ja niiden kuori paksuuntuu, minkä ansiosta ne kestävät kuljetusta paremmin ja pinnalliset vauriot samalla paranevat. Tämä käytäntö pienentää myös todennäköisyyttä, että glykoalkaloidipitoisuus nousee käsittelyjen aikana.

## 5.2 Tuotteen erityisyys:

”Πατάτα Νάξου” on saanut markkinoilla erinomaisen maineen. Se on erityisen laadukas tuote, jonka ominaisuudet pysyvät vakaina. Se alkoi saada mainetta Kreikan valtion syntyäaikoina eli jo lähes kaksisataa vuotta sitten. Tuote on Naxokselle hyvin tärkeä ja liittyy saareen läheisesti. Πατάτα Νάξου -perunaan viitataan jopa saaren matkaoppaissa ja kreikkalaisissa ja ulkomaisissa lehdissä sekä keittiömes-tareiden ruokaohjeissa.

Myös Πατάτα Νάξου -kevätperunan aikaisuus antaa tuotteelle erityistä kaupallista arvoa.

## 5.3 Syy-seuraus-suhde, joka yhdistää maantieteellisen alueen tuotteen erityislaatuun, maineeseen tai muihin ominaisuuksiin:

Tuotteen yhdistää alueeseen tuotteen maine. Πατάτα Νάξου -tuotteen erityislaatu johtuu Naxoksen erityisten maaperä- ja ilmasto-ominaisuuksien sekä käytettyjen viljelytapojen yhdistelmästä. Tällaiset erikoisominaisuudet antoivat Πατάτα Νάξου -perunalle erityistä mainetta Kreikassa, mikä näkyy viitta-uksissa, joita on tehty 1800-luvun alkupuoliskolta lähtien, jolloin peruna tuotiin Kreikkaan.

Perunan maine on alkujaan peräisin vuodelta 1841, jolloin sitä tarjottiin paikallisena erikoisuutena kuningas Otolle hänen vierailunsa yhteydessä. Myöhemmin Dugit kuvaa vuonna 1874 perunan erääksi Naxoksen arvokkaimmista maataloustuotteista. Useita vuosia myöhemmin, vuonna 1911, kirjataan Kreikan ensimmäisessä maatalousmaarekisterissä Naxokselle 111,9 hehtaaria perunanviljelymaata. Vuonna 1926 Πατάτας Νάξου -perunan maine oli niin laajalle levinnyt, että Glinadosin kunta valitsi perunan sinettiinsä.

Naxoksessa tuotetun perunan erinomaisen laadun vuoksi Kreikan valtio perusti vuonna 1953 perunan-siemenen tuotannon kansallisen keskuksen ja lisäsi Πατάτας Νάξου -perunan vuonna 1959 niiden tuotteiden luetteloon, joita valtion on suojeltava. Siitä lähtien Πατάτα Νάξου on ollut eräs niistä saaren tuotteista, jotka mainitaan sekä kreikkalaisissa että kansainvälisissä matkailuoppaissa.

Πατάτα Νάξου tunnetaan nykyisin koko Kreikassa, ja siitä kirjoitetaan monissa aikakaus- ja päivälehti-artikkeleissa. Πατάτα Νάξου mainitaan myös matkailuoppaissa ja ruokalehdissä. Se mainitaan tunnettu- jen kreikkalaisten keittiömestareiden ruokaohjeissa ja ravintolakriitikoiden kirjoituksissa, ja se esiintyy kuuluisien ravintoloiden ruokalistoilla. Naxoksen paikalliselimet järjestävät vuosittain juhlia perunan kunniaksi, mikä vahvistaa perunan mainetta ja myös sen merkitystä paikallisyhteisölle.

Πατάτα Νάξου -perunan ominaispiirteitä on kevätperunan aikaisuus. Erityisesti viljelijöiden käytänteillä on merkitystä, sillä peruna kylvetään sellaisena ajankohtana, jolloin voidaan saada paras hyöty sateista ja veden saatavuudesta. Πατάτας Νάξου -kevätperunan varhaisuus antaa perunalle erityistä kaupallista arvoa. Se on erityisen kysyttyä kesän alussa, jolloin varhaisperunasta on puutetta.

Naxoksen perunanviljelijät myöskin tekevät ensimmäisen karsinnan jo pellolla perunannoston jälkeen ja poistavat vierasaineet ja vaurioituneet mukulat. Mukulat kasataan sitten pellolla ja peitetään olkikerroksella ja myöhemmin perunanlehdillä ja varsilla auringolta suojelemiseksi. Kypsyttämisen avulla parantaa tuotteen säilyvyyttä, sillä sen aikana kuori kovettuu ja paksuuntuu, jolloin peruna kestää paremmin kuljetusta. Samalla pinnallisia vaurioita esiintyy vähemmän, ja myrkyllisten glykoalkaloidien pitoisuus pienenee.

Lisäksi alueen ilmastolliset olot eli kosteuspitoisuus ja korkeat lämpötilat estävät *Phytophthora* sp.:n esiintymisen ja kyseisen tärkeän taudinaiheuttajan aiheuttamat taudit. Koska saarella muutenkin esiintyy vähän taudinaiheuttajia, tarvitsee kasvinsuojeluaineita käyttää hyvin vähän. Korkeat lämpötilat yhdessä Naxoksella saadun runsaan auringonpaisteen kanssa vaikuttavat myös siten, että peruna kasvaa siellä ympäri vuoden ja kypsyy erinomaisesti. Mainittakoon lopuksi, että päivä- ja yölämpötilojen ero edistää mukuloiden kasvua, ja hiekka- ja saviperäinen maa on huokoista, mikä edistää tasamuotoisten ja kauniiden mukuloiden muodostumista.

#### **Eritelmän julkaisutiedot:**

(asetuksen (EY) N:o 510/2006 5 artiklan 7 kohta)

<http://www.minagric.gr/greek/data/ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ%20ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ%20ΥΡΑΑΤ%2016%20ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ%202010.pdf>









## TILAUSHINNAT 2011 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

*Euroopan unionin virallisen lehden* tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

## Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_fi.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.**

**Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>**



**Euroopan unionin julkaisutoimisto**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

**FI**